

**“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”**

Date: \_\_\_\_\_

Dear Parents and Guardians:

A student at your child’s school has recently been diagnosed with pertussis, commonly known as “whooping cough”. There has been a large increase in pertussis in the Philadelphia region and across the country over the past year. Pertussis is a bacterial infection that can begin like a cold or “flu”, but quickly progresses to a severe cough and sometimes cough-related vomiting. The disease is spread when an infected person coughs or sneezes. Pertussis can affect children and adults of any age, but young children under the age of 1 year old have the most severe infections.

Pertussis can be treated with medicine and can be prevented with a vaccine (given as a shot). **Your child was identified as not being up to date with vaccinations. Please bring your child to his or her doctor for age appropriate shots.** Also, because your child may have been exposed to pertussis within the last 3 weeks, the Philadelphia Department of Public Health recommends the following:

1. If your child develops a coughing illness, have him/her evaluated by a medical provider as soon as possible. Your medical provider may do a test to check whether your child has been infected with the bacteria. This would involve a swab of the nose or throat.
2. If your child has pertussis he/she will not be allowed to return to school (or participate in any other group activity) until he/she has taken at least five days of antibiotic treatment. He/she must complete the full course of prescribed antibiotics to be fully treated.
3. Household contacts of a person with pertussis disease may need preventive antibiotics, which can be prescribed by a doctor.
4. Make sure that all children in your household are up to date with vaccines. In addition, the Tdap vaccine (tetanus, diphtheria, acellular pertussis) is now recommended for adults and children 11 years of age and older.

If you have any questions, contact your doctor or the Division of Disease Control, Philadelphia Department of Public Health, 215-685-6740. Please share this letter with your child’s doctor if your child becomes ill.

Fecha: \_\_\_\_\_

Estimados padres y tutores legales:

Un estudiante en la escuela de su hijo fue diagnosticado recientemente con tos convulsiva, comúnmente conocida como “tos ferina”. Ha habido un incremento significativo de la tos convulsiva en la región de Philadelphia y en todo el país durante el último año. La tos convulsiva es una infección bacteriana que puede empezar como un resfrío o "gripe", pero rápidamente progresa a una tos intensa y algunas veces vómitos relacionados con la tos. La enfermedad se contagia cuando una persona infectada tose o estornuda. La tos convulsiva puede afectar a los niños y adultos de cualquier edad, pero los niños pequeños menores de 1 año tienen infecciones más graves.

La tos convulsiva se puede tratar con medicamentos y se puede prevenir con una vacuna (administrada como una inyección). **Hemos identificado que su hijo no está al día con sus vacunas. Lleve a su hijo a su médico para que le administre las inyecciones adecuadas a su edad.** Además, debido a que su hijo pudo haber estado expuesto a la tos convulsiva dentro de las últimas tres semanas, el Departamento de Salud Pública de Philadelphia recomienda lo siguiente:

1. Si su hijo desarrolla una enfermedad relacionada con la tos, haga que lo evalúe un proveedor médico lo más pronto posible. Su proveedor médico puede realizar una prueba para verificar si su hijo se ha infectado con la bacteria. Esto podría implicar el uso de un hisopo en la nariz o en la garganta.
2. Si su hijo tiene tos convulsiva, no se le permitirá regresar a la escuela (ni participar en ninguna otra actividad en grupo) hasta que haya tomado al menos cinco días de tratamiento con antibiótico. Debe completar el curso completo de antibióticos recetados para considerarle con tratamiento completo.
3. Las personas en el hogar de una persona con la enfermedad de tos convulsiva pueden necesitar antibióticos de prevención, los cuales puede recetar un médico.
4. Asegúrese de que todos los niños en su hogar estén al día en sus vacunas. Además, la vacuna DTaP (tétano, difteria, tos convulsiva acelular) se recomienda actualmente para adultos y niños mayores de 11 años.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con su médico o con la División de Control de enfermedades, Departamento de Salud Pública de Philadelphia, llamando al 215-685-6740. Comparta esta carta con el médico de su hijo si su hijo se enferma.